

## CONTRAT DE RÉSERVATION 2017 / RESERVATION CONTRACT 2017

LA RÉSERVATION SERA PRISE EN COMPTE APRÈS RETOUR DE CE FORMULAIRE À AIROTEL OLÉRON, DÛMENT REMPLI / THE RESERVATION WILL BE ACCEPTED AFTER RETURN THIS COMPLETED FORM AT AIROTEL OLÉRON

NOM / Name: ..... PRÉNOM / Surname: ..... DATE DE NAISSANCE / Date of birth: .....  
 ADRESSE / Address: ..... CP / Postcode: ..... Ville / Town: .....  
 TÉL. PORTABLE / Cellphone: ..... TÉL. FIXE / Phone: ..... E-MAIL / E-mail: .....  
 N° D'IMMATRICULATION DU VÉHICULE / Registration of the vehicle: ..... MARQUE / Brand: .....  
 COULEUR / Color: ..... TYPE / Type: .....  
 N° ALLOCATAIRE VACAF (si vous bénéficiez de ce droit): .....

PARTICIPANTS AU SÉJOUR (À REMPLIR OBLIGATOIREMENT) / FAMILY DETAIL (REQUIRED FIELDS)		
NOM / Name	PRÉNOM / Surname	DATE DE NAISSANCE / Date of birth

PORT DU BRACELET OBLIGATOIRE EN JUILLET ET AOÛT / A BRACELET WILL BE PROVIDED ON ARRIVAL TO EVERYONE

### SUPPLÉMENTS / SUPPLEMENTS

- ANIMAUX (tenus en laisse) / Animals (held in lead): 4€/jour hors saison / day low season  
5€/jour en juillet-août / day in july-august

RACE / Race: .....

Demandez votre plan pour la zone de promenade / Ask the map of places to walk your pet

- VOITURE SUPP. / Additional car: 4€/jour / day
- CARAVANE / Caravan - Dimensions / Size : ..... x ..... m  
Immatriculation du véhicule supp. / Extra car registration number : .....

UN SEUL VÉHICULE PAR LOCATION EST COMPRIS DANS VOTRE SÉJOUR. TOUT AUTRE VÉHICULE EST CONSIDÉRÉ COMME SUPPLÉMENTAIRE. ILS DOIVENT ÊTRE STATIONNÉS SUR LE PARKING INTÉRIEUR, AVANT LE PASSAGE DES BARRIÈRES.

- REMORQUE, MOTO, BATEAU / Trailer, motorcycle, boat): 4€/jour / day
- ASSURANCE ANNULATION (15€/semaine louée) / Insurance cancellation (€ 15/week rented)

### MONTANT, ACOMPTE / SUM, DOWN PAYMENT

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de réservation, de m'y conformer et d'avoir versé mon acompte de 150€/semaine louée en location ou 120€ en emplacement + 23€ de frais de dossier + 15€ d'assurance annulation (facultative). Je m'engage à régler le solde de mon séjour le jour de mon arrivée pour le camping et 30 jours avant mon arrivée pour les locations. / I have read the booking conditions and I respect them. I paid my down payment €120 (campsite) or €150 (rentals) + €23 in booking fees + €15 (the cancellation insurance is optional). I agree that the payment in full for my rental must be made 30 days before arrival or on the day of arrival for campsite pitches.

### HÉBERGEMENT / LOCATION

DATE D'ARRIVÉE (à partir de 15h) / Date of arrival (from 3pm): .....  
 DATE DE DÉPART (avant 10h) / Departure date (before 10am): .....  
 NOMBRE DE PERSONNES / Number of persons: .....

- MOBIL-HOME LOGGIA BAY
- CHALET 1CH. 2pers.
- CHALET 1CH. 2/4pers.
- CABANE DU PÊCHEUR
- CHALET IROISE
- CHALET SOLÉO SUITE
- MOBIL-HOME 3CH.
- ROULOTTE
- BUNGALOW TOILÉ
- CHALET ATLANTIS
- MOBIL-HOME CONFORT +
- CHALET ÉCRIN

ASSURANCE ANNULATION (15€/semaine louée) / Insurance cancellation (€ 15/week rented):  
 OUI  NON

### 10 % DE REMISE POUR 3 SEMAINES CONSÉCUTIVES

### EMPLACEMENT CAMPING / PITCH

DATE D'ARRIVÉE (après 11h) / Date of arrival (after 11am): .....  
 DATE DE DÉPART (avant 11h) / Departure date (before 11am): .....  
 NOMBRE DE PERSONNES / Number of persons: .....

- TENTE / Tent - Dimensions / Size : ..... x ..... m
- CARAVANE / Caravan - Dimensions / Size : ..... x ..... m
- CAMPING-CAR / Camping-car - Dimensions / Size : ..... x ..... m
- ÉLECTRICITÉ 10A (5 ou 6€/jour: voir tarifs) / Electricity 10A (€5 or €6/day: see tariffs)
- LOCATION DE RÉFRIGÉRATEUR (4,5€/jour) en fonction de nos disponibilités / Rental fridge (€ 4,5/day) depending on availability

ASSURANCE ANNULATION (15€/semaine louée) / Insurance cancellation (€ 15/week rented):  
 OUI  NON

Fait à .....  
 Le .....  
 SIGNATURE DU CLIENT :

Reçu le .....  
 SIGNATURE DU GESTIONNAIRE :

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE RÉSERVATION / GENERAL RESERVATION CONDITIONS

- La réservation sera prise en compte :
  - après accord de la Direction,
  - avec votre signature en bas du contrat, dûment rempli,
  - avec votre versement de 150 € par semaine louée pour une location
- avec votre versement de 120 € pour les emplacements à valoir sur votre facture de séjour, plus 23 € de frais de réservation non remboursables, plus 15 € d'assurance annulation par semaine réservée (facultative) non remboursable.
- **L'ACOMPTE DOIT NOUS PARVENIR DANS UN DÉLAI DE 8 JOURS SUIVANT LA RÉCEPTION DU CONTRAT.**
- Toute réservation est personnelle et non cessible à un tiers.
- Les visiteurs devront être déclarés à leur arrivée et pourront être admis après autorisation de la direction et sous la responsabilité de ceux qui les reçoivent. Ils sont tenus au versement d'une redevance par visiteur.
- En location, le solde sera à régler 30 jours avant votre arrivée.
- En camping, le solde est à régler le jour de votre arrivée.
- Aucune réduction ne sera consentie pour un retard ou un départ anticipé.

**VOUS DEVEZ NOUS AVISER DE TOUT RETARD ÉVENTUEL DE VOTRE ARRIVÉE AFIN QUE NOUS CONSERVIONS VOTRE LOCATION OU VOTRE EMPLACEMENT. AU-DELÀ DE 24 HEURES SANS NOUVELLES, CEUX-CI SERONT REMIS À LA DISPOSITION DES GESTIONNAIRES.**

- **ASSURANCE ANNULATION** (facultative). Elle s'élève à 15 € /semaine en camping ou en location et est à régler au moment de l'acompte. Elle permet le remboursement des sommes engagées en cas d'annulation (seront retenus les frais de réservation [23 €] et d'assurance [15 €/semaine])

pour les motifs suivants, sur justificatifs : maladie grave, accident ou décès, licenciement économique récent.

- **DANS LE CAS D'ANNULATION PLUS DE 60 JOURS AVANT VOTRE ARRIVÉE**, une somme forfaitaire de 60 € sera retenue sur le montant versé ainsi que les frais de dossier.

- **DANS LE CAS D'ANNULATION MOINS DE 60 JOURS AVANT VOTRE ARRIVÉE**, aucun remboursement ne sera effectué. Une assurance annulation est vivement conseillée.

En cas de litige, vous pouvez exercer votre droit de réclamation auprès d'un médiateur au plus tard, dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de la notification, Décret n° 2015-1382. Liste des médiateurs sur notre site internet.

• **LES CHIENS DE CATÉGORIE 1 ET 2 (Pitbull, Rottweiler...) NE SONT PAS ADMIS DANS LE CAMPING.** Tatouage et vaccination antirabique en cours de validité, carnet de santé seront à présenter le jour de votre arrivée, les chiens doivent être tenus en laisse. Demandez votre plan pour la zone de promenade.

• Un seul véhicule par emplacement est autorisé. Les véhicules supplémentaires devront stationner sur le parking intérieur du camping, avant la barrière, et seront soumis à la redevance supplément véhicule de 4€/jour.

• Pour le véhicule autorisé à entrer dans le camping, un badge vous sera remis à votre arrivée (caution de 20 € demandée).

• **FERMETURE DES BARRIÈRES D'ENTRÉE DE 22H30 À 8H00.**

• Clause attributive de juridiction : les litiges éventuels seront de la compétence exclusive du tribunal compétent.

• Aucun remboursement ne sera effectué en cas de départ anticipé, quelle qu'en soit la raison.

• Port de bracelet obligatoire juillet août (en fonction des personnes déclarées à votre arrivée).

• Any reservation will be taken care of, if :

- the direction agrees,

- the contract well filled up and signed,

- with your payment of 150 € per week for a rented location or

- with your payment of € 120 account for delimited pitches + € 23 as administration expenses, not returnable + € 15 for insurance cancellation per reserved week (optional) not returnable.

• **YOU GOT 8 DAYS (STARTING WHEN YOU GET THE CONTRACT) TO SEND US YOUR ACCOUNT.**

• Any reservation is personal and not available for a third party.

• Visitors must be declared as soon as they arrive and will only be allowed after the direction's agreement under your responsibility. Visitors must pay a fee per visitor

• For the rental, the balance will be paid 30 days before your arrival.

• For the camp-site, the balance will be paid on your arrival day.

• No reduction will be allowed for a late arrival or an anticipated hasty departure.

**YOU MUST ADVISE US OF ANY LATE ARRIVAL SO WE CAN KEEP YOUR PLACE OR LOCATION. BEYOND 24 HOURS WITHOUT NEWS, YOUR SPACE OR LOCATION WILL BE PUT AT THE TENANT'S DISPOSAL.**

• **INSURANCE CANCELLATION** (optional). It amounts to € 15/week in camp-site or hiring and regulated at the time of the Down payments. It allows the refunding of the sums engaged in the event of cancellation (will be retained, the expenses of reservation € 23 and of insurance € 15/week) for the following reasons on documents in proof: serious illness, accident or death, recent lay-off.

- **IN CASE A CANCELLATION WOULD OCCUR MORE THAN 60 DAYS BEFORE YOUR ARRIVAL**, a lump sum of € 60 will be kept on the amount already paid, as well as file charges.

- **IN CASE A CANCELLATION WOULD OCCUR LESS THAN 60 DAYS BEFORE YOUR ARRIVAL**, no refunding will be done. We advise you to subscribe an insurance cancellation. In case of dispute, to exercise your right of complaint to a mediator at the latest, within ninety days from the date of notification, Decree No. 2015-1382. List of mediators on our website.

• **DOGS BELONGING TO CATEGORY 1 AND 2 (Rottweiler, Pitbull...) ARE NOT ALLOWED ON THE CAMPSITE.** Valid tattoos, up-to-date rabies vaccination shall be presented to the reception services the day of your arrival. Dogs must be kept on a leash. Ask for the pets walking area plan's. News 2014.

• Only one vehicle per delimited pitch is allowed. The additional vehicles must park inside camping parking, before the entrance barrier, and will be subject to the fee extra vehicle of €4/day.

• A badge will be delivered upon arrival for the vehicle allowed to enter the camp-site (a € 20 deposit will be asked).

• **CLOSURE OF ENTRY BARRIERS FROM 10.30 P.M. TO 8 A.M.**

• Jurisdictional clause: eventual law suits will be dealt with exclusively by the court.

• No reimbursement, for any reason whatsoever, shall be made in the event of early departure.

• In July and August, the declared persons must care the identification bracelet posed at the reception.

# CONDITIONS PARTICULIÈRES POUR LE LOCATIF / PARTICULAR CONDITIONS FOR THE RENTAL

- En juillet et août, location à la semaine. Arrivée à partir de 15h00 - Départ dernier délai 10h00.
- À l'arrivée, 2 cautions vous seront demandées :
  - 200 € pour les dégradations diverses,
  - 85 € pour le ménage si vous ne souhaitez pas le faire avant votre départ ou si celui-ci n'est pas fait correctement.

• **LE LOCATAIRE DEVRA CONTRÔLER L'EXACTITUDE DE L'INVENTAIRE ET SIGNALER DANS LES 48 HEURES LES ERREURS CONSTATÉES. LA CAUTION SERA RESTITUÉE APRÈS EXAMEN DES LIEUX. LA LOCATION DOIT ÊTRE LAISSÉE EN PARFAIT ÉTAT DE PROPRETÉ.**

• Un seul véhicule est autorisé. Les véhicules supplémentaires doivent être stationnés sur le parking intérieur, avant la barrière. Aucune plantation de tente ne sera tolérée sur l'emplacement loué.

• En mars, avril, mai, juin, septembre, octobre, novembre : location au week-end ou location pour 2 ou 3 nuits en semaine.

• Weekly rental in July and August. Arrival starting at 3 p.m. and departure deadline at 10 a.m.

• Upon arrival, 2 deposits will be asked :

- €200 for various damages,

- €85 for the household if you don't want to do it before your departure or if this one isn't cleaned.

• **THE TENANT SHALL CHECK THE ACCURACY OF THE INVENTORY AND REPORT ANY ERRORS WITHIN 48 HOURS. THE 200 € DEPOSIT WILL BE RETURNED AFTER THE PLACE VERIFICATION. RENTAL MUST BE LEFT IN A PERFECT STATE OF CLEANLINESS.**